

一八七 明治四年六月三日 林外務大臣ヨリ 在海外務大臣ヨリ
第一回萬國平和會議ニ際シ獨乙委員ニ対スル態
度ニ付内訓ノ件

附記 六月十八日都筑大使宛電報
在海牙都筑大使宛（電報）
右内密ノ御含マテ念ノ為メ電報ス

六月十一日正午發
附記 六月十八日都筑大使宛電報

六月十一日正午發

海牙 佐藤公使

林 大 臣

第二四号

都筑大使

第三号

海牙 都筑大使

林 大 臣

六月十八日後一時二十分發

右電報在独井上大使へ転電方ノ件

（附記）

井上大使ノ電報ニ依レハ独逸皇帝ハ平和會議ニ於テ日獨両國委員ノ互ニ提携セムコトヲ希望セラレ此趣意ヲ以テ独逸委員ニ命令セラルヘシト云フ帝国政府ハ固ヨリ独逸トノ友誼ヲ輕ンズルモノニ非スト雖両國委員間ニ特殊ノ關係ヲ保チ密接ニ提携スルノ態度ヲ示スハ我ニ取リテ同盟国タル英國及今回協商ノ締結セラレタル仏國ニ対シ不快ナル感触ヲ

第五章 國際紛争平和的處理條約第六十條ニ關スル

議定書ノ調印

一八八 明治四年四月二十三日

林外務大臣ヨリ 蘭國駐劄佐藤公使宛（電報）

國際紛争平和的處理條約第六十條ニ關スル議定書調印ノ全權ノ意義ニ付問合ノ件

四月二二日 後四時十分發

在蘭 佐藤公使

大 臣

第九号

千八百九十九年ノ國際紛争平和的處理條約第六十條ニハ第一回會議ニ賛同セサリシ諸國カ該條約ニ加盟シ得ヘキ條件ハ他日締盟國間ノ協商ニ依リテ之ヲ定ムトノ規定アルヲ以テ第一回平和會議ニ招集セラレタル諸國カ該條約ニ加盟スル事ヲ和蘭國政府ニ通告スルトキハ右諸國ハ直ニ該條約ニ加盟シタルモノト看做サルヘキ事ヲ協定スル旨ノ議定書ヲ該條約調印國代表者ニ於テ第二回平和會議開会ニ先チ調印セシ事ヲ昨年露國政府ヨリ提議シタルニ付帝國政府ハ

第五章 平和處理條約第六十條ニ關スル議定書ノ調印

一八八

第二回會議ニ招待セラルベキハ第一回會議ニ代表セラレタル諸國以外ニハ南米諸共和国ノミニ限ルニ於テハ右議定書締結ニ賛成スヘキ旨ヲ回答シ置キタル處今回在本邦和蘭國公使ヨリ本国政府ノ訓令ニ基キ帝国政府ニ対シ該議定書ノ調印ハ六月十四日ヲ以テ行ハルベキ筈ニ付該議定書ニ調印スペキ帝国代表者ニ全權（プラン、ブーゲヴァル）ヲ与ヘン事ヲ照会シ來レリ然ルニ全權御委任状ヲ与フルニ於テハ調印後批准ヲ要スル事トナリ自然該議定書ノ効力發生ヲ遲延セシムル事トナルベキニ付右全權ノ字義ハ多分政府ノ委任（authorization）ヲ指称スルモノト思ハル、モ為念右ノ次第蘭國政府ニ説明セラレ全權ノ意義ニ關スル同政府ノ解釈至急電報アリタシ

一八九

明治四年四月三日

蘭國駐劄佐藤公使ヨリ
林外務大臣宛(電報)

第一三号

在蘭 佐藤公使

大臣

前件全権ノ意義ニ対スル回答ノ件

四月二十二日 午後四、五、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三日

海牙着

東京着

林外務大臣

佐藤公使

第一八号

貴電第九号ニ關シ蘭国外務大臣曰ク「全権トハ政府ノ委任(authorization)ナラズシテ矢張 Pleins pouvoirs ノコトヲ指シタルモノニシテ全権委任状ヲ携帶スルヲ要ス」ト尙ホ斯クテハ調印後批准ヲ要シ議定書ノ効力發生ヲ遲延セシムルノ恐レナキヤトノ尋問ニ対シ同大臣ハ一度ビ調印ヲ了セバ各調印国ガ同意シタルコトハナリ事實上直チニ其効力ヲ生スヘキニ依リ差支ナキ旨ヲ語レリ

一九〇 明治四年五月四日

蘭國駐劄佐藤公使宛(電報)

國際紛争平和的處理條約第六十條加盟諸國ノ意

義ニ付訓令ノ件

五月四日 後三、三五 発

定書調印ニ關スル案内ヲ受ケタル次第ナリ就テハ右ノ事情御含置ノ上該議定書締結前豫メ蘭国政府ニ対シ第二回平和會議ニ參同スベキハ第一回會議ニ參同シタル諸国以外ニハ南米諸共和国ニ止マルコトヲ確メ其上ニテ調印セラル、様致シタシ都筑大使到着ノ上ハ直ニ本電信ヲ示サレタシ

諸国カ該條約ニ加盟シ得ヘキ條件ヲ協定スル為メ今般貴官等ヲ各正副委員ニ被命名別ニ又ハ共同シテ該條約締盟各國委員ト合同商議シ約定ヲ締結シ之ニ記名調印スルノ全權ヲ委任セラレ候ニ付右全權御委任状茲ニ及御送付候間御査収相成度將又右協商方ニ關スル訓令ハ既ニ往電第一三号ヲ以テ大体申進候得共尙本件ニ關シテハ曩ニ在本邦露國公使ハ本国政府ノ命ニ依リ客年五月九日(四月二十六日)ヲ以テ別紙第一号ノ通帝國政府ニ提議致來候ニ付帝國政府ハ主トシテ韓國カ本件議定書ノ規定ヲ利用スヘキ事アルヲ慮リ同年六月廿五日ヲ以テ右提議ノ義ハ乍遺憾同意致シ兼ル旨別紙第二号ノ通回答致置候然ル處露國政府ハ更ニ十月九日(九月廿六日)同國公使ヲ以テ其提議ニ關スル説明方別紙第三号ノ通申越候ニ付帝國政府ハ同年十一月十日ヲ以テ別紙第四号ノ通回答致置候處客月十八日付ヲ以テ別紙第五号ノ通在本邦蘭國公使ヨリ本件議定書調印方案内ニ關スル照会ニ接シ候次第ニ有之候就テハ右成行充分御含置ノ上該條件議定書締結前豫メ蘭国政府ニ対シ第二回平和會議ニ參同スヘキハ第一回會議ニ參同シタル諸国以外ニハ南米諸共和国ニ止マルコトヲ確メ其上ニテ調印セラル、様致

一九一 明治四年五月八日

在海牙都筑大使、蘭國駐劄

佐藤公使宛

國際紛争平和的處理條約第六十條ニ關スル議定書調印方全權御委任狀送付ノ件

明治四十年五月八日發遣

機密送第三号

林 外 相

蘭國ニ於テ

都筑大使

佐藤公使

本月四日發往電第一二号ヲ以テ不取敢及御通知置候通于八百九十九年第一回平和會議ニ於テ調印セラレタル國際紛争平和的處理條約第六十條ニ規定セル該會議ニ贊同セサリシ

有之候處蘭國駐在帝國公使ヲ意味スルモノニ有之候ベハ
佐藤公使ノミ調印相成旁々全權御委任状中ニハ各別ニ又ハ
共同シテ調印ヲナスコト相成居候次第ニ有之候ニ付右様
御承知相成度此段申進候 敬具

迫テ本件ニ關スル日露兩國政府間往復信ヲ記載セル別冊
為御参考併セテ及御送付候間御査収相成度此段申添候也
別紙、全權御委任状、其仮訳文正文及写共二通、日露
兩國政府ノ往復信寫四通、及四月十八日付在本邦蘭國
公使來信寫一通、並「第一平和會議ノ招請」關スル顛
末」一冊

一九二 明治四十一年五月十日 林外務大臣ヨリ
在海牙都筑大使、蘭國駐劄 佐藤公使宛

國際紛争平和的處理條約第六十條ニ關スル議定
書ノ批准ニ關スル件

明治四十年五月十日發遣

機密送第四号

林 外 相

蘭國ニ於テ

ハ兎ニ角貴官等ニ全權御委任状ノ御下附ヲ取計ヒタル次第
ニ有之候就テハ右全權御委任状ニ依ルモ該議定書ハ調印後
更ニ批准ヲ經ルニ非サレハ其効力ヲ發生セサルヘキハ勿
論ノ義ニ有之候得共何分第一回平和會議ノ開会ニ暨ノ間
ニ差迫リ居候間此際法理上ノ理論ヲ固持難致ニ付若シ平和
會議ノ開会ニ際シ各國全權委員ニ於テ各該議定書ノ批准ヲ
経サルニ先チ直チニ其規定ヲ事実上適用シ今回新タニ招請
セラレタル南米諸共和國ノ委員ヲシテ平和會議ノ商議ニ參
与セシムルコトニ異議ヲ唱ヘサルニ於テハ貴官等ニ於テモ
會議ノ前後各國委員ト同一ノ態度ヲ執ラレ差支無之候ニ付
右様御含置ノ上可然御措置相成度尙右議定書批准ニ關スル
各國ノ意向等御了知アリ次第御通報相成候様致度此段申進
候 欽具

一九三 明治四十一年六月四日 蘭國駐劄佐藤公使ヨリ
蘭國外務大臣宛

國際紛争和平的處理條約第六十條ニ關スル參加
諸國ニ付照会ノ件（一）

都筑大使
佐藤公使

國際紛争平和的處理條約第六十條ニ關スル議定書調印ノ為
メ全權御委任状御送付旁機密送第參号ヲ以テ申進置候次第

有之候處本件ニ關シテヘ過日在本邦和蘭國公使ヨリ本国政
府ノ訓令ニ基キ右議定書ノ調印ヘ六月十四日ヲ以テ行ハル
ヘキ書ニ付之ニ調印スヘキ帝国代表者ニ對シ全權（pleins
pouvoirs）ヲ与ヘラレ度キ旨照會致來候處帝國政府ニ於テ
ハ右ニ對シ全權御委任状ヲ与フルニ於テハ調印ノ後尙批准
ヲ要スルコト、相成自然右議定書ノ効力發生ノ時期ヲ遲
延セシムルコト可相成ト存候ニ付為念右ノ次第一應和蘭
國政府ニ説明シ右全權ノ意義ニ關スル同國政府ノ解釈ヲ聞
糺ス様佐藤公使ニ電訓致候處同公使ヨリノ返電ニ依レハ同
國外務大臣ハ全權トハ委任（authorization）ニアラズシテ
矢張全權（pleins pouvoirs）ノホトヲ指シタルモノリシテ
帝國代表者ハ全權委任状ヲ携帶スルヲ要スル旨並ニ一度調
印ヲアセバ各調印國カ同意シタルコトトナリ事實上直チ
ニ其効力ヲ生スヘキニ依リ差支ナキ旨ヲ回答シタル趣ニ有
之候然ル處右外務大臣ノ回答ハ稍了解シ難キ点アルモ最早
第一回平和會議開会ノ時日モ折迫致候事故帝國政府ニ於テ

Monsieur le Ministre,

June 4th 1907.

In reference to your Excellency's letter dated the 22nd of May last, I have the honour to request to inform me if I am right to understand that the powers which did not take part in the First Peace Conference but which have been convoked to the Second and which are to be entered in the Procès-Verbal for adhesion to the Convention of the Peaceful settlement of International Conflicts, signed at the Hague on the 29th July 1889, are limited to the following Powers,

Argentine,
Paraguay,
Uruguay,
Brasil,
Chili,
Venezuela,
Colombia,
Hayti,
Bolivia,
Costa-Rica,
Cuba,
Dominica,

第五章 平和処理條約第六十條ニ関スル議定書ノ調印

Ecuador,
Guatémala,
Honduras,
Nicaragua,
Peru,
& Salvador,

I avail myself of etc. etc.....

signed Sato.

His Excellency

M. le Jonkheer van Tets van Goudriaan,
Minister for Foreign Affairs.

His Excellency

M. le Jonkheer van Tets van Goudriaan,

Minister for Foreign Affairs.

一九四 明治四十年六月九日 蘭國駐劄佐藤公使
蘭國外務大臣宛

福岡生 (11)

June 9th 1907.

Monsieur le Secrétaire-Général,

Referring to my despatch No. 15 dated the 4th instant addressed to His Excellency Minister for Foreign Affairs of the Netherlands, permit me to thank you most sincerely for the list of "noms des Etats qui

Monsieur le Ministre,

En réponse à l'office de Votre Excellence du 4 de ce mois, No. 15, j'ai l'honneur de lui faire savoir que les Etats, nommés dans "Son office précédent, sont avec le Panama en effet les seuls qui, n'ayant pas pris part à la Première Conférence de la Paix, ont été conviés à se faire représenter à la prochaine Conférence et à signer le Procès-Verbal d'Adhésion à la Convention de 1899 concernant le règlement pacifique des conflits internationaux.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance renouvelée de ma haute considération.

(signé) Van Tets van Goudriaan.

Son Excellence

Monsieur AIMARO SATO.

etc. etc. etc.

~~~~~

一九五 明治四十年六月十四日 在海牙都筑大使  
林外務大臣宛 (電報)

國際紛争平和的処理條約第六十條議定書調印書  
件

第五章 平和処理條約第六十條ニ関スル議定書ノ調印

一九六 一九七

一九四 一九五

Ecuador,  
Guatémala,  
Honduras,  
Nicaragua,  
Peru,  
& Salvador,

ont été invités par le Gouvernement Russe à participer à la Deuxième Conférence de la Paix", which you were good enough to send to me last Friday but as the Impérial Gouvernement are desirous to know, before signing the Protocol on the 14th instant, exactly and officially what countries are convoked to the second Peace Conference, I beg to request that you will kindly take such step as to enable me to obtain without delay an official reply to my despatch above-mentioned.

Yours respectfully  
(signed) SATO.

His Excellency  
M. S. Hannema,  
Secrétaire-Général du Ministère des Affaires Etrangères.

一九五 明治四十年六月十四日 蘭國駐劄佐藤公使  
蘭國外務大臣宛

國際紛争平和的処理條約第六十條議定書調印書  
件

六月十四日 (明治四十年六月十四日) 後〇、五五 海牙發  
林外務大臣 郡筑全權委員

第一号  
加賀國ハ確々タル上佐藤公使上共ハ廿四日議定書ノ調印  
ス

一九六 明治四十年六月十四日 蘭國駐劄佐藤公使  
林外務大臣宛

國際紛争平和的処理條約第六十條議定書調印書  
件

附屬書 議定書 (要詮)

機密第10号 八月五日接致

一千八百九十九年第1回和平會議ノ際海牙ニ於テ締結セラ  
タル國際紛争平和的処理條約ニ調印セザリシ諸国ニシテ第一  
回和平會議ニ招請セラノタルモノガ同條約ニ加盟スルハ  
一般ニ承認スルカ為メニ議定書ヲ締結スルノ件ニ關シ貴電  
第十三号ヲ以テ屢々御注意ノ趣意承致候右ハ早速當國政府  
ニ開合セ候處第一回和平會議ニ參列セザリシ國ニシテ第二

一九六 一九七

回平和會議ニ招請ヲ受ケ右議定書ニ依リテ加盟ノ権利ヲ生スベキモノハ南米諸國ノ外無之旨ノ回答有之候ニ付不取敢拙電第二十号ヲ以テ及報告候然ルニ其後ニ至リ第一回平和會議ニ参列スヘキ諸國ノ數ニ多少疑惑相生候ニ付為念別紙第一号ノ照会状ヲ當国外務大臣ニ送附致候處容易ニ回答無之候ニ付外務省總務長官ニ於シ至急ノ回答相求候處同長官ヨリ単簡ナル国名表ヲ送附シ來リタルノミニ付更ニ同長官ニ対シ別紙第二号ノ公文ヲ送リ本月十日別紙第三号ノ如キ回答ヲ得申候然ルニ本使ヨリ外務大臣ニ照会シタル書翰中ニ記名シタル諸國ノ他ニ「ペナマ」モ亦第一回平和會議ニ招請セラレタル趣及聞候ニ付總務長官ニ面会シテ此議問合候處同國ハ確ニ参列國ノ一タル由ニテ別紙第三号ノ回答中第一回平和會議ニ招請セラレバ第二回平和會議ニ参列ベキ諸國ハ本使ノ照会状ニ列記シタルモノノミナリトノ刃側ニ「ペナマ」ハ貴電第十三号中ニ不参列國ノ一トシテ御指定相成候國ニハ有之候得共同國ノ参列ハ帝国ニ取りテ利害ノ關係無之様被存候ニ付別ニ故障ノ申立ヲ為サズ又請訓ニ付不及候段御了承相成度候斯ノ如キ涉復ノ結果韓國ハ決シテ第一回平和會議ニ招請ヤ

右及報告候 敬具

明治四十年六月廿日

在蘭 特命全權公使 佐藤愛麿（印）

外務大臣子爵 林 葦殿

追テ本信ハ都筑大使ノ閲覽ヲ經タルモノニ有之同大使ヨリハ議定書調印ノ件ニ關シ別ニ報告書不差出趣ニ有之候右申添候

（附屬書）

議定書（英文訳）

Protocole.

Les Puissances qui ont ratifié la Convention pour le règlement pacifique des conflits internationaux, signée à La Haye le 29 Juillet 1899, désirant mettre à même d'adhérer à cette convention les Etats non représentés à la Première Conférence de la Paix, qui sont convo-

quées à la Seconde, les soussignées, déléguées ou représentantes des Puissances, savoir:

Sont, dûment autorisées à cet effet, convenus qu'il sera ouvert par le Ministre des Affaires Etrangères des Pays-Bas un Procès-Verbal d'adhésion qui servira à recevoir et à constater lesdites adhésions lesquelles sortiront immédiatement leur effet.

En foi de quoi il a été dressé le présent protocole en un seul exemplaire qui restera déposé dans les archives du Ministère des Affaires Etrangères des Pays-Bas et dont une copie légalisée sera transmise à chacune des Puissances signataires.

Fait à La Haye, le 14 Juin 1907.

在蘭 佐藤公使

大臣

第四〇号

國際紛争平和的處理條約第六十條ニ關スル議定書ニハ單ニ

書認証謄本送致ノ件

ノホノ、ハトハ、ム、ボルゲル  
林伯爵閣下

以書翰致啓上候陳ハ第一回平和會議ニ参与セシテ第一回平和會議ニ列セル諸國カ千八百九十九年ノ國際紛争平和的

第五章 平和処理條約第六十條ニ關スル議定書ノ調印

一九八 一九九

國際紛争平和的處理條約第六十條ニ關スル議定書ノ認証謄本一通本国政府ノ命ニ依リ及御送付候本使ハ茲ニ閣下ニ向テ重テ敬意ヲ表シ候 敬具  
千九百七年九月十七日東京ニ於テ

十月十四日 後二時五分発

林外務大臣ヨリ  
蘭國駐劄佐藤公使宛（電報）  
國際紛争平和的處理條約第六十條議定書調印全權委任狀ノ意義問合セノ件

要セザリシモノノ如シ事實果シテ然ルヤ批准奏請ノ必要有無ヲ決スル為メ承知シ度ニ付至急電報アリタム

註 後掲三六三、三六四文書參看

1100

明治四十年十一月十二日 蘭國駐劄佐藤公使より

林外務大臣宛

國際紛争平和的処理條約第六十條ニ関スル議定

書批准關係回答ノ件

附屬書 蘭国外務大臣返翰写

機密送第十五号

十二月十日接受

去ル十月二十九日電報第四一号ヲ以テ國際紛争平和的処理

條約第六十條ニ関スル議定書批准ニ關シ御電訓ノ趣敬承致

候即チ翌三十日當國外務大臣ニ面談之上右議定書ハ批准

ヲ必要トスルゼノナルヤ否又之ヲ必要トスル場合ニハ其交

換ノ月日場所等該議定書ニ規定無之理由如何等ノ儀ニ付確

知致度旨申入候處右ハ篤ト取調ノ上速カニ書面ヲ以テ回答

可致旨相答候然ルニ一週日ヲ経ルモ尙約束之回答ニ接セサ

リシニ際シ貴電第四二号御督促之次第モ有之旁早速書翰ヲ

裁シ催促ニ及ヒ候處漸ク昨一日夜ニ至リ別紙写ノ如キ返

翰ニ接シ候ニ付直チニ電報第四九号ヲ以テ右回答ノ趣及同

僚ノ意見ヲモ合セテ及報告置候

右外務大臣ノ返書タルヤ貴覽ノ如キ曖昧ナル行文ニテ直截

ニ之ヲ言フコトヲ避ケタル如キ迹歴然ト紙面ニ相見ヘ法理

上批准ヲ要セサル論拠トシテハ較薄弱ト存候ヘトモ本官カ

右ニ關シ同僚ノ意見ヲ叩キタル所ニ依ルモ何ノモ批准ハ必  
要ナラザル旨申候有様ニ有之候依テ茲ニ右外務大臣返翰写

相添及報告候 敵具

明治四十年十一月十一日

在蘭 特命全權公使 佐藤愛麿（臣）

外務大臣伯爵 林 董殿

(附屬書)

蘭國外務大臣返翰写

(訳文)

トラン、テム、トラン、グードリッター、

日本國皇帝陛下ノ特命全權公使

佐藤愛麿

以書翰致啓上候陳ハ千九百七年六月十四日ノ議定書ハ批准  
セラルヘキモノナルヤ否可及御報旨囊ニ閣下ヨリ御依頼有  
之候處右議定書ハ千八百九十九年ノ條約ニ加入セザリシ諸  
國ニシテ第一回平和會議ヘ招請ヲ受ケタルニ依リ條約ノ修  
正ニ關スル討議ニ參與セシムル為メ該條約ニ加盟シ得セシ  
ムルヤノニ有之候間右諸國ノ加入ヘ過日即チ平和會議開会  
ノ前日ニ調印セラレタル千九百七年六月十四日ノ議定書カ直ニ効力ヲ生スルニアラサンハ成立セサルカト勿論ニ可  
有之候又該條約之記名諸國カ右之加入ヲ希望セラル、以上  
く右之解釈ヘ其意思ニ適合スルゼハシテ唯一ノ方法ト被  
存候

右回答旁本大臣ハ茲ニ關シ向テ重テ敬意ヲ表シ候 敬具

千九百七年十一月十一日海牙ニ於テ

surprised to discover that the Dutch Government  
permitted nine Powers, namely, Austria-Hungary, China,  
Denmark, Luxembourg, Persia, Siam and Turkey,  
and their own country to sign the Protocol without  
the full powers, while requiring them from others.  
Chief of the Protocol of the Dutch Ministry of Foreign  
Affairs now admits that owing to opposition to the  
issue of the full powers by some Powers, notably  
Austria-Hungary, the first rule to require the full  
powers was abandoned afterwards. It is all the more  
surprising, when the following facts are taken into  
consideration:

(1) Within a few days of June 14, fearing our full  
powers might not arrive in time, when I asked his  
advise as to what I should do in case of their non  
arrival, the Dutch Minister for Foreign Affairs an-  
swered that I may sign in anticipation.

(2) Until accidentally discovered to-day, he has kept  
me uninformed of the abandonment above-mentioned,  
or of the fact of nine Powers' signature without the  
full powers.

(3) Studied vagueness which one can not help noti-  
cing in his official reply, reported in my last telegram,

No. 50.

In reference to your telegram No. 43. Among the  
full powers with which they signed the Protocol of  
June 14, I am informed that at least those of France,  
Italy and Belgium contained ratification clause. I am

makes me suspect if it was not his attempt at covering up the traces of his negligence.

Under these circumstances, will you authorize me to ask the Dutch Minister for Foreign Affairs official explanation on the subject.

Sato.

明治四十年十一月二十日 蘭國駐劄佐藤公使ヨリ  
蘭外務大臣宛

國際紛争平和的処理條約第六十條ニ関スル議定書批准ニ關スル件

書批準ニシテ

該條約ニ加入スルヲ得セシメ隨テ直チニ該條

字アルハ白仮以ノ三ヶ国ニシテ且ツ同時ニ意外ニモ全権委

任状ヲ提供セサリシモノ九ヶ国アリシヲ發見シタルヲ以テ

其理由ヲ質セシニ右議定書ノ目的タルヤ千八百九十九年ノ

條約ニ調印セシシテ第二回平和會議ニ參列ノ案内ヲ受ケタ

ル邦國ヲシテ該條約ニ加入スルヲ得セシメ隨テ直チニ該條

約ノ修正ニ關スル討議ニ參與セシムルニ在ルヲ以テ第二平

和會議開会前日即チ本年七月十四日ニ調印セシ同議定書ニ

シテ即座ニ効力ヲ生スルニ非サレハ此加入ハ行ハルベカラ

ス而シテ千八百九十九年ノ條約ニ調印セル各國ガ此加入

ヲ希望シタル以上ハ該議定書ハ即座ニ効力ヲ生シタリトノ

外解釈スルノ途ナキヲ以テ右議定書調印ニハ全権委任状ヲ

要セサルコトトナレリ尙委員中全権委任状ヲ提供スルノ不

必要ヲ唱フル者アリ殊ニ墺洪國ハ右ヲ提供スルニ反対シタ

リト答ヘタルヲ以テ何故ニ全権委任状カ必要ナラザルコト

ニ決定セル時ニ一応其旨通報ヲ發セサリシカト問ヒシニ是

我政府ニ於テ開会前混雜ノ際ト云ヒ且ツ咄嗟ノ間ニ決定セ

シコトニシテ通牒スルニ違アラザリキ右ノ次第故佐藤公使

カ當時各國一同全権委任状ヲ提供シタリト思惟セラレシハ

タル回答ヲナシ其成行ヲ曖昧ニ付セントシタルカ如キハ最早過失ノ範囲ヲ脱シ故意ノ隠蔽ト言ハサルヲ得ス容赦難相成儀ト存シ電報第五〇号ヲ以テ右ニ付蘭國政府ニ対シ公然ノ説明ヲ需ムベキヤ請訓ニ及ヒタル次第ニ有之候茲ニ別紙二通相添右及具報候 敬具

明治四十年十一月二十一日

在蘭 特命全権公使 佐藤愛麿(印)

外務大臣伯爵 林 董殿

(附屬書一)

蘭國外務大臣返翰写

(訳文)

ファン、テツ、ファン、グードリアーン

日本國皇帝陛下ノ特命全権公使

佐藤愛麿閣下

以書翰致啓上候陳ハ貴公使館員ヲ以テ御申越相成候閣下之御希望ニ対シ左ニ御答申進候

説アルコトハ勿論殊ニ依リテハ全権委任状ヲ要セシシテ調印スルニ至ルヘシトノ内情ニ就テハ蘭國外相カ一言モ右ノ折ニハ如何可致哉相質ネ候時ニハ單ニ預先シテ(in anticipation) 調印シテ可ナリト答ヘ當時墺洪國等ノ反対

説アルコトハ勿論殊ニ依リテハ全権委任状ヲ要セシシテ調印スルニ至ルヘシトノ内情ニ就テハ蘭國外相カ一言モ

ヘシシテ止ミタルハ不信切ノ処為トイフベシ而シテ本使カ

襲キニ貴訓ヲ奉シ批准必要ノ有無ヲ問合セシ際ニモ一言モ右ノ事実ヲ吐カス却テ機密送第一五号附屬別紙ノ如キ荒漠

第五章 平和処理條約第六十條ニ関スル議定書ノ調印

II O III

II七六

權委任状ヲ有スル十八ヶ國ノ委員並ニ之ヲ有セサル九ヶ國  
ノ委員記名相成候而シテ右全權委任状中該議定書之批准ヲ

保留シタルハ唯タ白耳義、仏蘭西、伊太利及日本ノ四ヶ國  
ハシテ有之候將又右批准ノ件ヘ本月十一日附儀式局第一

七〇六号書翰ヲ以テ申進置候通リニ有之候大臣ヘ茲ニ閣

下リ臣テ重テ敬意ヲ表シ候 敬具

千九百七年十一月十八日海牙ニ於テ

(附屬書 II)

蘭国外務省儀式局長來翰写

(訳 文)

和蘭国外務省儀式局長

フ・ア・ン、ホーベンドルフ

日本國皇帝陛下ノ特命全權公使

佐藤愛麿閣下

以書翰致啓上候陳ハ千九百七年六月十四日ノ議定書ニ記名

シタル全權委員ニ於テ全權委任状ヲ有セザリシモノハ左記

ノ諸國ニ有之候

坡地利洪牙利国

清 国

II O III 明治四年十一月二十一日

林外務大臣ヨリ  
蘭國駐劄佐藤公使宛  
(電報)

國際紛争平和的處理條約第六十條ニ關スル議定書ニ調印ノ際提出シタル御委任状取戻方訓令ノ件

十一月二十一日發

在蘭 佐藤公使

大臣

第四四号

貴殿第五〇号ニ關シ今更蘭國政府ヲ詰ルモ利益ナカルベク

II O V 明治四年十一月二十九日

蘭國駐劄佐藤公使ヨリ  
林外務大臣宛

附屬書一 十一月廿一日佐藤公使ヨリ蘭國

御委任状返送ノ件

II O I 明治四年十一月廿一日佐藤公使ヨリ

外相宛御委任状返還方請求ノ件

機密第一八号

明治四十二年一月六日接受

貴電第四四号ヲ以テ本官ヨリ請訓ノ如ク今更蘭國政府ヲ詰

シルモ利益ナカルヘク尤モ全權御委任状ニヘ批准ヲ要スル  
文字アルヲ以テ同政府ヨリ全權委任状ヲ要セサルコトニ申  
途ヨリ変更シタルニ付御委任状ヲ返附スル旨ノ公文ヲ徵シ  
御委任状ノ返附ヲ受ケ之ヲ貴大臣ヘ御送附可致旨ノ御訓令  
ヲ体シ別紙甲号ノ通り當國外務大臣ヘ申入置候處一昨十一  
月廿七日別紙乙号ノ通り公文ヲ添ヘ同大臣ヨリ御委任状ヲ  
返附シ來リ候ニ付茲ニ封中及御送附候 敬具

No. 52. In reference to your telegram 44. Dutch Government returned to me full powers with the note stating reasons for its return. Full powers will be mailed via San Francisco Nov. 29th.

Sato.

明治四十年十一月廿九日

在蘭 特命全權公使 佐藤愛麿(印)

外務大臣伯爵 林 董殿

## (附屬書一)

十一月廿一日佐藤公使ヨリ蘭国外相宛御委任状

返還方請求ノ件

蘭国外務大臣

ファン、ツツ、ファン、グウドリアーン閣下

日本国全権公使 佐藤愛麿

以書翰致啓上候陳ハ第一回平和會議ニ招請セラレタル諸國ヲ千八百九十九年七月廿

九日ノ國際紛争平和的處理條約ニ加盟シ得セシムルヲ目的

トスル去六月十四日ノ議定書ハ二十七箇國ノ委員ニ依リ調

印セラレ内九ヶ國ノ委員ハ其ノ全権委任状ヲ提示セサリシ

旨及右議定書ハ前記第一回會議ニ委員ヲ派遣セサリシ諸

国ヲシテ國際紛争平和的處理條約ノ修正討議ニ参加セシム

ルヲ目的トシタルモノナルカ故ニ右六月十四日ノ議定書ハ

調印後直チニ完成シタルコト勿論ノ儀ナル旨十一月十一日

附及四月十八日附各書翰ヲ以テ御通知越相成致敬承候

前記議定書ニハ批准ヲ必要トセサルコト及之カ調印ニ際シ  
全権委任状ノ提出スラモ必要ナラサリシ事情ニ鑑ミ右議定  
書調印ノ節本使ノ差出シタル所ニ係リ我君主ニ於テ批准ノ還付ノ際貴國政府ニ於テ全権委任状ノ提示ヲ必要ト認メラ  
レシ御意見ヲ御変更相成候旨ヲ示サル、覺書ヲ御添付相成  
候様致度候

本使ハ茲ニ閣下ニ向テ重テ敬意ヲ表シ候 敬具

千九百七年十一月二十一日海牙ニ於テ

## (附屬書二)

十一月廿七日蘭国外相返翰竝ニ御委任状返還ニ

閔スル覺書

## (訳文)

蘭国外務大臣

ファン、ツツ、ファン、グウドリアーン

日本国特命全権公使 佐藤愛麿閣下

以書翰致啓上候陳ハ十一月廿一日附貴翰ヲ以テ御請求ノ趣

委曲敬承就テハ千八百九十九年ノ仲裁裁判制度條約ニ贊同

セシムルヲ第二回平和會議ニ招請セラレタル諸國ヲ同條約ニ  
加盟シ得セシムルヲ目的トスル千九百七年六月十四日ノ議定  
書調印ノ権能ヲ閣下ニ附与シタル全権委任状茲ニ封入及御還付候尙ホ又批准ヲ經スシテ右議定書ノ効力ヲ生シタル  
理由ヲ掲記致候覺書別紙ノ通り差進候間御査収相成度候

本大臣ハ茲ニ閣下ニ向テ重テ敬意ヲ表シ候 敬具

千九百七年十一月二十七日海牙ニ於テ

## 覚書

千八百九十九年ノ國際紛争平和的處理條約ニ贊同セシム

第二回平和會議ニ招請セラレタル諸國ヲ同條約ニ加盟シ得

セシムルノ目的ヲ以テ協定ヲ為スニ當リ兩個ノ説ヲ生シ

タリ優勝ニ帰シタル第二説ニ依レハ右協定ハ前記諸國ヲシ

テ右條約ノ修正討議ニ參加シ得セシムルヲ目的トスル以上

該協定ヲ掲ケタル千九百七年六月十四日ノ議定書ヲシテ直

チニ効力ヲ生セシムルニアラサレハ右ノ參加ヲ許容スル

能ハサルヘシト云フニ在リシナリ然ルニ第一説ニテハ右議

定書ヲ先以テ各当事國ノ君主及元首ノ批准ニ附スヘシト云

フニ在リシカ故ニ此説ニ依レハ右ノ協定ハ完成セラレンカ

為ニ却テ必然其ノ効力ヲ沒セラレタルナルヘシ蓋シ議定

書ハ第二回會議開会ノ前日調印セラレタルヲ以テ若シ之カ

批准ヲ必要トセシニ於テハ該議定書ハ平和會議開会中何等

ノ効力ヲ生セサリシナルヘシ而モ強テ之カ批准ヲ要請セシ

ルニ該議定書ニハ單ニ適當ノ委任ニ依リ調印シタル旨記載シアリテ全権御委任状ヲ要セサリシヤノ觀有之又全権ノ御委任ニ必然隨伴スヘキ批准ノ交換ニ關シ何等ノ規定無之ニ付電報ヲ以テ在蘭佐藤公使ニ事情ヲ問合セタル結果全ク御委任状ヲ要セサリシ次第判明致候ニ付同公使ヲ經テ蘭国政府ヨリ右御委任状ヲ回収致候

元來本議定書訂結方ニ關シ最初蘭国政府ヨリ帝国政府ニ宛テタル照会中ニハ明ニ全権御委任状ヲ要スル旨ヲ記載シアリ當時本大臣ハ在本邦蘭国公使並ニ在蘭帝国公使ヲ經テ全権御委任状ナリヤ將又政府ノ委任ニテ可ナリヤ為念蘭国政府ヘ問合候處全権御委任状ニ相違ナキ旨回答有之候ニ付本大臣ノ奏請ニ拠リ全権御委任状御下附相成候次第ニ有之候處前頭ノ通り本件議定書調印ニハ全ク全権御委任状ヲ要セサリシモノニテ事態此處ニ至リシハ全ク蘭国政府ノ处置當ヲ得サリシニ由ルモノニ有之從而之ニ對スル蘭国政府ノ説明ヲ求ムル儀ニ付在蘭公使ヨリ上申ノ次第モ有之候得共

事態既ニ明白ニ付此上同政府ヲ窮追スルニモ及ア間敷ト存シ单ニ御委任状ヲ返附セシムル事ニ取計ヒ置候次第ニ有之候尙ホ委細ノ事情ハ別紙在蘭公使トノ往復等ニテ御承知相成度茲ニ全権御委任状御返送致候間可然御取計相成度此段申進候也

## 別紙

佐藤公使ヘ往電 四〇号 佐藤公使來機密 一五号

〃 〃 四三号 〃 〃 一六号

〃 〃 四四号 〃 〃 一八号

〃 〃 来電 四九号

〃 〃 〃 五〇号

右ノ内訳文アルモノハ横文ヲ除キ和文ノミ訳文ナキモノハ横文ノミ写添付ス

註 別紙省略

## 第六章 第二回萬国平和會議ノ進行

## 第一節 開会及議題

二〇七 明治四年六月十五日 在海牙都筑大使(ヨリ)  
林外務大臣宛(電報)

第二回萬国平和會議開会式狀況報告ノ件

六月十五日 後五、一五 海牙發

六月十六日 前十、二十五 東京着

都筑大使

第二号

ヲ得ストスルニ仲裁裁判等ニ由リ其機會ヲ漸次減少スルコトヲ得又ハ戰時ニ於ケル規則等ニ依リ人道ニ裨益スルコトヲ得ヘク吾人ハ益々平和會議ノ事業ノ成功ニ精励尽力セラルヘカラストノ意ヲ述ヘタリ

二〇八 明治四年六月十九日 在海牙都筑大使(ヨリ)

林外務大臣宛(電報)

會議第二回總會議事報告ノ件

六月十九日 後七、三〇 海牙發

林外務大臣

都筑大使

十五日午後三時蘭国外務大臣ノ議長ノ下ニ第二平和會議開会式アリ先ツ露國皇帝陛下ニ対シ敬意ト謝意ヲ表スル電信ヲ決議シ次ニ蘭国女皇陛下ニ対シテ同様ノ決議案ヲ議決シ在仏、露國大使「ネリドフ」氏議長ニ推選セラル蘭国外務大臣ノ演説大要ハ第一平和會議以來世界平和ニ対スル観念ノ進歩セルコトヲ述ヘ「ネリドフ」氏ハ平和會議ノ事業ニ付テハ前途益々有望ニシテ假令戰争ヲ廢スルコト

第六章 會議ノ進行、開会及議題 二〇七 二〇八

十九日午後三時第二回總會ノ開會會議中重要事項左ノ通